

العلاقات السردية والتمثيلات البصرية في القصة القصيرة
للأطفال "البلبل" لعادل الغضبان على أسس نظرية السيميائي
عند لويس هيلمسليف
بحث جامعي

إعداد:

فاطمة الزهرة

رقم القيد: ٢١٠٣٠١١١٠٠٩٢



قسم اللغة العربية وأدبها
كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

العلاقات السردية والتمثيلات البصرية في القصة القصيرة
للأطفال "البلبل" لعادل الغضبان على أسس نظرية السيميائي
عند لويس هيلمسليف

بحث جامعي

مقدم لإستيفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)
في قسم اللغة العربية وآدابها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

فاطمة الزهرة

رقم القيد: ٢١٠٣٠١١١٠٠٩٢



قسم اللغة العربية وآدابها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٥

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة :

الإسم : فاطمة الزهرة

رقم القيد : ٢١٠٣٠١١١٠٠٩٢ :

موضوع البحث : العلاقات السردية والتمثيلات البصرية في القصة

القصة القصيرة للأطفال "البلبل" لعادل الغضبان على أسس

نظرية السيميائي عند لويس هيلمسليف

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا أدى أحد من المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٦ مايو ٢٠٢٥

الباحثة



فاطمة الزهرة

رقم القيد : ٢١٠٣٠١١١٠٠٩٢

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة بإسم فاطمة الزهرة تحت العنوان العلاقات السردية والتمثيلات البصرية في القصة القصيرة للأطفال "الببل" لعادل الغضبان على أسس نظرية السيميائي عند لويس هيلمسليف تمت بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لإستيفاء شروط الإختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٦ مايو ٢٠٢٥ م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

الحاج غفران، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩.٣.٨١٩٩٩.٣١٠.٠٢ رقم التوظيف: ١٩٨٢.٣٢.٠٢.١٥٠.٣١٠.٠١

المعروف



رقم التوظيف: ١٩٧٤.١١.١٢.٠.٣١٢.١٠.٠٣

ب

ب

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الإسم : فاطمة الزهرة

رقم القيد : ٢١٠٣٠١١١٠٠٩٢ :

العنوان : العلاقات السردية والتمثيلات البصرية في القصة القصيرة

للأطفال "البلبل" لعادل الغضبان على أسس نظرية

السيمبائي عند لويس هيلمسليف

قررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٦ مايو ٢٠٢٥

لجنة المناقشة

(التوقيع)

١- رئيس المناقش : الدكتور عبدالله زين الرؤف، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٥٠٩٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

()

٢- المناقش الأول : الحاج غفران، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٣٠٨١٩٩٩٠٣١٠٠٢

()

٣- المناقشة الثانية : الدكتورة فني رسفاتي يورسا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤

المعرف



رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

استهلال

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(سورة يوسف: ٢)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

١. والدي المحبوب
٢. والدتي المحبوبة
٣. أخي الصغير
٤. عائلتي وكل من أحب
٥. ولنفسي

توطئة

الحمد لله الذي فضّل بني آدم بالعلم والأعمل، والصلاة والسلام على نبينا مُحَمَّدٍ ﷺ وعلى آله وصحبه والتابعين لهم بإحسان إلى آخر الأيام، أما بعد.

بفضل الله ورحمته، قد تمكنت هذا البحث بعنوان "العلاقات السردية والتمثيلات البصرية في قصة القصيرة للأطفال "بلبل" لعادل الغضبان على أسس نظرية السيميائي عند لويس هيلمسليف" كمتطلبات للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أثناء إنجاز هذا البحث، تلقيت الكثير من التوجيه والدمع من الأشخاص من حولي. لذلك، أقول شكرا كثيرا من قلبي العميق إلى:

١. مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، الأستاذ الدكتور الحاج مُحَمَّد زين الدين.

٢. عميد كلية العلوم الإنسانية، الدكتور مُحَمَّد فيصل.

٣. رئيس قسم اللغة العربية وأدبها، الدكتور عبد الباسط.

٤. الأستاذ الحاج غفران الماجستير، الذي قد أرشدني إلى كتابة هذه الرسالة البكالوريوس.

٥. جميع المحاضرين الذين علمونا المعرفة المفيدة.

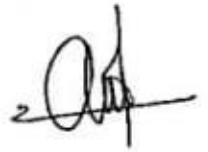
٦. والدي ووالدتي وعائلي الذين يدعوني كل يوم من أجل نجاحي.

٧. جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها، خصوصا مرشا، الزهرة، امرأة، وألفيرا. ولصديقتان في المنزل فارا ويسمين.

٨. كل الأشخاص الذين لا أستطيع ذكرهم واحدا تلو الآخر دون أن يقلل ذلك من احترامي لهم.

وأخيراً، أعرف أن هذه الرسالة البكالوريوس بعيدة من الكاملة، لذلك، فإن النقد البناء والإقتراحات من القراء مرحب بها بشدة من أجل التحسين المستقبلي. وأسأل الله أن تكون هذه الرسالة مفيدة لي وللقراء حتى يمكن استخدامها كمرجع لمزيد من البحث.

الباحثة



فاطمة الزهرة

رقم القيد : ٢١٠٣٠١١١٠٠٩٢

مستخلص البحث

الزهرة، فاطمة، (٢٠٢٥) العلاقة السردية والتمثيلات البصرية في القصة القصيرة للأطفال "بلبل" لعادل غضبان على أساس نظرية السيميائي عند لويس هيلمسليف. البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الحاج غفران الماجستير.

الكلمة الأساسية: البلبل، السيميائي، عادل الغضبان، لويس هيلمسليف.

تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن أشكال السيميائية، وذلك لكشف معنى الرسالة المتضمنة في السرد والصور في القصة القصيرة للأطفال "بلبل" لعادل غضبان، وذلك باستخدام نظرية السيميائية للويس هيلمسليف. المصدر الرئيسي لهذا البحث هو القصة القصيرة للأطفال "بلبل" بقلم عادل غضبان. وتستخدم هذه الدراسة مناهج نوعية، ووصفية، وسيميائية. وأظهرت نتائج الدراسة وجود ١٢ بيانات في شكل سرديات مزودة بالصور. كما تم التوصل إلى ٣ أنواع من العلاقات السيميائية من هذه البيانات، وهي: ٩ بيانات في شكل علاقة التضامن، وبيانات واحدة في شكل علاقة الإستلزام البسيطة، وبيانات في شكل علاقة المركبة. وقد تم تحليل البيانات الاثني عشرة باستخدام المناهج النوعية والوصفية والسيميائية استناداً إلى النظرية السيميائية للويس هيلمسليف لإيجاد معنى الرسالة الواردة في القصة. بعد ذلك، استكمل البحث بتحليل العلاقات السيميائية الواردة في البيانات الاثني عشر التي تم العثور عليها. وهكذا، ينتج عن هذا البحث فهم السرد والصور، وكذلك معرفة العلاقات السيميائية الواردة في سرد البيانات الاثني عشر. وتخلص هذه الدراسة إلى أن نظرية لويس هيلمسليف السيميائية تُقدم منظوراً جديداً لفهم كيفية نقل الرسائل من خلال السرد والصور، وتُثري التحليل اللغوي في سياق الأدب العربي. كما تُقدم هذه الدراسة توصيات لمزيد من دراسة سيميائية لويس هيلمسليف في مختلف الأنواع الأدبية.

ABSTRACT

Zahrah, Fatimatuz (2025) Narrative Relation and Visual Representation in Children's Short Story "Bulbul" by "Adil Ghodhban Based on Louis Hjelmslev's Semiotic Perspective. Thesis. Arabic Language and Literature Study Program, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Advisor: H. Gufron, M.HI.

Keywords: 'Adil Ghodhban, Bulbul, Louis Hjelmslev, Semiotic

This study aims to reveal the forms of semiotics to find out the meaning of the message contained in the narrative and images in the children's short story "Bulbul" by 'Adil Ghodhban using Louis Hjelmslev's semiotic theory. This study uses qualitative, descriptive, and semiotic methods. The main source of this research is the children's short story "Bulbul" by 'Adil Ghodhban. Then the results of the study showed that there were 12 data in the form of narratives equipped with images. And there are 3 types of semiotic relations found from the 12 data, namely: 9 data in the form of solidarity relations, 1 data in the form of simple implication relations, and 2 data in the form of combination relations. The 12 data were analyzed using qualitative, descriptive and semiotic approaches based on Louis Hjelmslev's semiotic theory to find the meaning of the message contained in the story. After that, it is continued by analyzing the semiotic relations contained in the 12 data that have been found. Thus, this research produces an understanding of the narrative and images, as well as knowing the semiotic relations contained in the narrative of the 12 data. The conclusion of this study is that Louis Hjelmslev's semiotic theory provides a new perspective in understanding how messages are conveyed through narratives and images, and enriches linguistic analysis in the context of Arabic literature. This study also provides recommendations for further study of Louis Hjelmslev's semiotics in various literary genres.

ABSTRAK

Zahrah, Fatimatuz (2025) *Relasi Naratif dan Representasi Visual dalam Cerita Pendek Anak “Bulbul” Karya “Adil Ghodhban Berdasarkan Perspektif Semiotika Louis Hjelmslev*. Skripsi. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: H. Gufron, M.HI.

Kata Kunci: ‘Adil Ghodhban, Bulbul, Louis Hjelmslev, Semiotika

Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap bentuk-bentuk semiotika untuk mengetahui maksud dari pesan yang tersimpan dalam narasi dan gambar dalam cerita pendek anak “Bulbul” karya ‘Adil Ghodhban dengan menggunakan teori semiotika Louis Hjelmslev. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif, deskriptif, dan semiotik. Sumber utama dari penelitian ini adalah cerita pendek anak "Bulbul" karya 'Adil Ghodhban. Kemudian hasil penelitian menunjukkan adanya 12 data berupa narasi yang dilengkapi dengan gambar. Dan terdapat 3 macam relasi semiotika yang ditemukan dari 12 data tersebut, yakni: 9 data berupa relasi solidaritas, 1 data berupa relasi implikasi sederhana, dan 2 data berupa relasi kombinasi. 12 data tersebut dianalisis menggunakan pendekatan kualitatif, deskriptif, dan semiotik berdasarkan teori semiotika Louis Hjelmslev untuk menemukan makna dari pesan yang terkandung dalam cerita tersebut. Setelah itu, dilanjutkan dengan menganalisis relasi semiotika yang terkandung dari 12 data yang telah ditemukan. Sehingga, penelitian ini menghasilkan pemahaman terhadap narasi dan gambar, serta mengetahui relasi semiotika yang terdapat dalam narasi dari 12 data tersebut. Kesimpulan dari penelitian ini adalah teori semiotika Louis Hjelmslev memberikan perspektif baru dalam memahami bagaimana pesan disampaikan melalui narasi dan gambar, serta memperkaya analisis linguistik dalam konteks sastra Arab. Penelitian ini juga memberikan rekomendasi untuk kajian lebih lanjut tentang semiotika Louis Hjelmslev dalam berbagai genre sastra.

محتويات البحث

صفحة الغلاف	
أ. تقرير الباحث	
ب. تصريح	
ج. تقرير لجنة المناقشة	
د. استهلال	
هـ. إهداء	
و. توطئة	
ح. مستخلص البحث (العربية)	
ط. مستخلص البحث (الإنجليزية)	
ي. مستخلص البحث (الإندونيسية)	
ك. محتويات البحث	

الفصل الأول : مقدمة ١

- أ- خلفية البحث ١
- ب- أسئلة البحث ٨
- ج- فوائد البحث ٨
- د- تحديد المصطلحات ٩

الفصل الثاني : الإطار النظري ١١

- أ- القصة القصيرة للأطفال ١١
- ب- السيميائية ١٢

ت -	السيمائية عند لويس هيلمسليف	١٢
١ .	تعريف	١٢
أ)	شكل التعبير	١٣
ب)	مادة التعبير	١٤
ج)	شكل المحتوى	١٤
د)	مادة المحتوى	١٥
٢ .	العلاقة بين الشكل والمادة	١٥
٣ .	مثال على تطبيق نظرية السيمائية عند لويس هيلمسليف ...	١٧
٤ .	أنواع العلاقة في السيمائية عند لويس هيلمسليف	١٨
أ)	علاقة التضامن	١٨
ب)	علاقة الإستلزام البسيطة	١٨
ج)	علاقة المركبة	١٩

٢١ الفصل الثالث : منهجية البحث

أ -	أنواع البحث	٢١
ب -	مصادر البيانات	٢٢
١ .	مصادر البيانات الأساسية	٢٢
٢ .	مصادر البيانات الثانوية	٢٢
ج -	جمع البيانات	٢٢
١ .	القراءة	٢٢
٢ .	تدوين الملاحظات	٢٣
د -	تحليل البيانات	٢٣
١ .	تقليل البيانات	٢٣

٢. عرض البيانات ٢٤

٣. خلاصة ٢٤

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ٢٥

أ. أشكال السيميائية في السردى والتمثيل البصري في القصة القصيرة للأطفال

"البلبل" لعادل الغضبان ٢٥

ب. العلاقة السيميائية في القصة القصيرة للأطفال "البلبل" لعادل الغضبان ... ٤٤

١- العلاقة التضامن ٤٤

٢- العلاقة الإستلزام البسيطة ٤٧

٣- العلاقة المركبة ٤٧

الفصل الخامس : الخاتمة ٤٩

أ. الخاتمة ٤٩

ب. توصيات البحث ٥٠

قائمة المصادر والمراجع ٥١

سيرة ذاتية ٥٢

الملاحق ٥٤

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

أحد أشكال التعبير عن المشاعر الإنسانية هو استخدام الأعمال الأدبية. يمكن أن تكون الأعمال الأدبية في شكل تجارب وأفكار ومشاعر وأفكار وعواطف ومعتقدات في شكل أوصاف للحياة يمكن أن تثير السحر بأدوات اللغة ويتم تصويرها في شكل مكتوب (لافامان، ٢٠٢٠). هناك العديد من أنواع الأعمال الأدبية، مثل الشعر والنثر والدراما. ومن بينها القصص القصيرة التي تندرج ضمن الأعمال الأدبية النثرية. لا تزال الأعمال الأدبية أشياء شائعة في البحث العلمي. لذلك، يمكن العثور على البحث في الأشياء الأدبية بسهولة على جميع المنصات، بما في ذلك البحث في علم السيميائية.

إن البحث السيميائي في الأعمال الأدبية مثير للاهتمام لأن هذا البحث يمكن أن ينتج فهمًا أعمق للعمل الأدبي. السيميائي هو علم يدرس جميع العلامات والأشياء الموجودة في الحياة البشرية اليومية (رحماواقي ولانساري، ٢٠٢٠). تتكون العلامة من شيء آخر أو تضيف بُعدًا مختلفًا إلى شيء ما باستخدام أي شيء يمكن أن يعني شيئًا آخر (برجر، ٢٠١٠) وهذا جعلت الباحثة يختار دراسة السيميائيات بالقصص القصيرة كهدف.

بشكل عام، ترتبط السيميائية ارتباطًا وثيقًا بالحياة اليومية. فكل إنسان يتواصل بالفعل مع البشر الآخرين كل يوم. ترتبط السيميائية ارتباطًا وثيقًا بالتواصل لأن التواصل هو علم العلامات، والعلامات هي شكل من أشكال طريقة الشخص في التواصل أو تقديم المعلومات (رحماواقي وولانساري، ٢٠٢٠). كل علامة لها معنى

مختلف اعتمادًا على كيفية فهم متلقي الرسالة للعلامة. لذلك، تساعدنا السيميائية على فهم كيفية استخدام العلامات في الحياة اليومية لنقل الرسائل وكيف يشكل المجتمع هذه المعاني ويقبلها.

في سياق الأعمال الأدبية، تساعدنا دراسة علم العلامات على اكتساب فهم أعمق للمعنى والرسالة الضمنية التي يريد مؤلف العمل إيصالها. باستخدام علم العلامات، يمكننا تحليل العلامات المختلفة التي تظهر في الأعمال الأدبية في شكل كلمات أو رموز يستخدمها المؤلف لإيصال رسائل في عمله. كل عنصر يستخدمه المؤلف له معنى؛ في بعض الأحيان، لا يكون المعنى المقصود مرئيًا ولكن يمكن الكشف عنه من خلال نهج العلامات. وبالتالي، تصبح العلامات أداة لاستكشاف المعاني الواردة في العمل الأدبي. وهذا يسمح للقراء بتقدير الأعمال الأدبية ليس فقط من حيث القصة ولكن أيضًا من حيث الرموز والتفسيرات الأوسع.

لويس هيلمسليف علم العلامات من نظام "النظام الثنائي" وقسم العلامات إلى مصطلحين هما "التعبير" و"المحتوى". ثم قسم المصطلحين مرة أخرى إلى "الشكل" و"المادة". إذن، لدى لويس أربعة عناصر في علم العلامات، وهي "التعبير" و"المحتوى"، و"الشكل" و"المادة". وفقًا للويس، تنتقل الوظيفة الرمزية في اللغة، سواء في التمثيلات الإيميقية أو التجريبية للمعنى، من السيميائية الإشارية إلى السيميائية الإشارية، لتصل أخيرًا إلى السيميائية الفوقية للإشارات الدقيقة (رحماواقي وولانساري، ٢٠٢٠). اختارت الباحثة هذه النظرية لأنها، وفقًا للباحث، وثيقة الصلة وتتناسب مع الموضوع الذي اختارته الباحثة. في هذه الحالة، يمكن للباحث فحص معنى ورسالة القصة القصيرة "بلبل" بدقة ومعرفة العلاقة بين السرد والتمثيل البصري باستخدام نظرية لويس هيلمزليف السيميائية.

في السنوات الخمس الأخيرة، لم تُدرس نظرية لويس هيلمسليف السيميائية على نطاق واسع من قبل باحثين آخرين. من خلال الملاحظات التي قام بها المؤلف، تم العثور على العديد من الدراسات السابقة مع أشياء في شكل صور وفنون تشكيلية وأفلام وأغانٍ. أجرى البحث باستخدام الأشياء المصورة عارف بوديمان في عام ٢٠٢٢ بعنوان "التحليل البصري للأوراق النقدية الطارئة لمقاطعة سومطرة الإندونيسية بيماتانغ سيانتار في عام ١٩٤٧"، حيث درس القيمة الرمزية وراء القيمة البصرية للأوراق النقدية الطارئة التي استخدمها شعب سومطرة خلال حربي العدوان العسكري الهولندي الأولى والثانية بعد الاستقلال لمعرفة صورة النقود البديلة. ونتيجة لذلك، فإن صورة النقود البديلة لا ترتبط مباشرة بالظروف التي كانت سائدة في ذلك الوقت، ولا تزال صورة النقود البديلة تحاكي صورة جمهورية إندونيسيا "أوانغ ريوبليك إندونيسيا".

وكذلك سوسيلواتي التي أجرت بحثًا وصفيًا نوعيًا بمنهج سيميائي للرسم الكاريكاتورية عن الحرب الإسرائيلية الفلسطينية لمعرفة معنى الصور الواردة في الرسوم الكاريكاتورية بعنوان "نمطية جرائم الحرب الإسرائيلية الفلسطينية في الرسوم الكاريكاتورية لبوابة القدس العربي الإخبارية الإلكترونية" عام ٢٠٢٥. ونتيجة لذلك، تبين أن هذه الرسوم الكاريكاتورية تصوّر أنماطًا من جرائم الحرب الإسرائيلية-الفلسطينية. بالإضافة إلى ذلك، أجرى عبد الرحمن حفيظ أيضًا بحثًا باستخدام نظرية لويس هيلمسليف السيميائية في أطروحته بعنوان "الإبادة الجماعية الإسرائيلية في فلسطين على حسابات إنستغرام من منظور لويس هيلمسليف الميتاسيميائي" عام ٢٠٢٤. وقد أجرى بحثًا نوعيًا باستخدام كائنات كاريكاتورية، وكان الهدف من ذلك هو معرفة بناء العلامات ومعرفة الرسائل التي تتضمنها هذه الكائنات. ونتيجة لذلك، تم العثور على العديد من الإنشاءات على شكل دبابات

ودماء وأحمر وغيرها. وكذلك رسائل على شكل زوجين يفشلان في الزواج بسبب هجوم دبابة إسرائيلية، وغيرها.

ثم أجرى كل من ريفكي نوغراها وأغونغ إيكو بوديوا سبادا بحثًا بعنوان ”العناصر المرئية في وسائل الإعلام الخاصة بالحملة الانتخابية على صورة العلامة التجارية الشخصية للمرشحين لمنصب رئيس المحافظة ونائب رئيس محافظة باندونغ دادانغ سوبرياتنا وسهرول غوناوان“ في عام ٢٠٢٢. وأجرى الباحثان بحثًا نوعيًا بهدف تحديد الرسائل الظاهرة والكامنة ورؤية الاتجاهات الإعلامية بناءً على العملية والظهور والسياق. ونتيجة لذلك، تم التوصل إلى دور العناصر المرئية في تشكيل العلامة التجارية الشخصية التي يمكن استخدامها كمرجع للمرشحين للانتخابات من خلال الحملات الانتخابية (بوديمان، ٢٠٢٢؛ سوسيلواتي، ٢٠٢٥؛ حفيظ، ٢٠٢٤؛ نوغراها، ٢٠٢٢).

أجرت ريجان مُجد بريليان وأصدقائه بحثًا في السيميائية باستخدام أدوات الفن التشكيلي بعنوان ”تصور تأثير الاختلافات في الآراء السياسية لمجتمع باندونغ في انتخابات ٢٠٢٤“ في عام ٢٠٢٤. هذا البحث عبارة عن بحث باستخدام طريقة تركيب فني على شكل رأس قزم بتقنية التشويه. الغرض من البحث هو تحديد الآثار الإيجابية والسلبية التي تحدث في المجتمع بسبب الاختلافات في وجهات النظر السياسية. ونتيجة لذلك، تتسبب وجهات النظر السياسية المختلفة في الاستقطاب، ولكنها تشجع أيضًا على المناقشات البناءة والمشاركة الفعالة في العملية الديمقراطية (بريليان، ٢٠٢٤).

تليها دراسة أجراها مُجد عبد الفتاح بعنوان ”تمثيل القيم العنيفة والرسائل الأخلاقية في الأفلام (تحليل سيميائي لفيلم ’الأربعة الكبار‘)“ عام ٢٠٢٣. يستخدم هذا البحث منهجًا وصفيًا نوعيًا بهدف تحليل كيفية بناء العناصر

السينمائية في الفيلم لواقع القصة ومنع سوء تفسير المعنى المراد إيصاله (فتح، ٢٠٢٣).

ثم أجرى البحث باستخدام أغراض الأغنية عارف مصطفى وماكسويل وزهروي وجوستافو وجينيفر سوسانتو بحثًا باستخدام أغراض الأغنية، حيث قاموا بفحص كلمات الأغنية للعثور على المعاني التي تتضمنها كلمات الأغاني. أجرى عارف مستوفا وأصدقائه بحثًا وصفيًا ونوعيًا وسيميائيًا في عام ٢٠٢٣ بعنوان "الشكل والمعاني الدينية في أغنية هوا أحمدون: تحليل لويس هلمسليف للميتاسيميائية" بهدف الكشف عن شكل ودلالة القيم الدينية في الأغنية وتحديدتها وتقييمها. وكنتيجه لذلك، تبين أن هذه الأغنية تحتوي على خمسة أنواع من التعبير والمضمون في شكل اندماج القيم الدينية، وقيم العبادة، وقيم الصلاة.

ثم أجرى برادين ناثانيال ماكسويل بحثًا بعنوان "الصفات المعينة: مقارنة جديدة للموسيقى موريس رافيل" عام ٢٠٢٢. وقد أجرى بحثًا وصفيًا لوصف الصفات التي تنشأ في ذهن الفرد ككائن صالح. كما أجرى أحمد زهروي بحثًا بنفس النظرية بعنوان "صياغة ومعنى القيم الدينية في ألبوم نور على نور الذي أداه ماهر زين: دراسة في سيميائية لويس هلمسليف". هذا البحث هو بحث نوعي وصفي، يهدف إلى الكشف عن شكل القيم الدينية ومعناها في هذا الموضوع ووصفها وتحليلها. والنتيجة أن هناك عدة أشكال من مادة التعبير ومادة المضمون، وكذلك المعنى الديني في شكل قيمة إلهية أو التوحيد، وقيمة العبادة، وقيمة عمار معروف منكر، وقيمة المحبة، وقيمة الشولوات.

في عام ٢٠٢٤، أجرت جينيفر سوسانتو بحثًا بعنوان "التواصل بين الأجيال في أغنية 'Saat Kau Telah Mengerti' بمنظور هييلمسليف السيميائي". هذا البحث عبارة عن بحث نوعي موضوعه كلمات الأغنية ومقطع فيديو للأغنية.

والغرض منه هو تفسير واستكشاف معنى تواصل الآباء والأمهات مع أطفالهم. ونتيجة لذلك، تبين أن فجوة التواصل بين الآباء والأبناء تنبع من الاختلافات بين الأجيال بين الآباء والأبناء. (مصطفى، ٢٠٢٣؛ ماكسويل ٢٠٢٢؛ زهروي، ٢٠٢٢؛ سوسانتو، ٢٠٢٤).

ومن خلال العديد من الدراسات السابقة التي ذكرتها الباحثة، هناك أوجه تشابه واختلاف وجدتها الباحثة مع هذه الدراسة؛ حيث تكمن أوجه التشابه في استخدام علم العلامات عند لويس هيلسمليف كأداة تحليل. وفي الوقت نفسه، تكمن الاختلافات في موضوع الدراسة وتركيز الدراسة. ففي الدراسات من الأولى إلى الرابعة، كانت الأشياء المستخدمة عبارة عن صور تركز على المعنى الموجود في الصورة. واستخدمت الدراسة الخامسة كائنًا فنيًا دقيقًا على شكل رأس دمية، مع التركيز على التأثيرات الإيجابية والسلبية للاختلافات في وجهات النظر السياسية. واستخدمت الدراسة السادسة كائنًا على شكل فيلم مع التركيز الرئيسي على منع سوء تفسير المعنى الموجود في الفيلم. واستخدمت الدراسات من السابعة إلى العاشرة كلمات الأغاني ككائن يركز على المعنى الموجود في كلمات الأغاني. وفي الوقت نفسه، استخدمت هذه الدراسة كائنًا على شكل قصة قصيرة للأطفال، "بلبل" لعادل غضبان، مع التركيز على العلاقة بين السرد والتصور الموجود في الكائن. وهكذا، وعلى الرغم من وجود أوجه تشابه بين هذه الدراسة في استخدام نظرية لويس هيلسمليف السيميائية والدراسات السابقة، إلا أن هذه الدراسة لا تزال تتمتع بتميزها في فحص العلاقة بين السرد وتصور أشياءه.

وقد اختارت الباحثة القصة القصيرة للأطفال "بلبل" لعادل الغضبان كموضوع للدراسة السيميائية، وذلك لأن هذه القصة القصيرة تحتوي على عدة رسائل ضمنية يريد المؤلف إيصالها من خلال السرد والصور، وكل عنصر في هذه القصة، سواء في شكل السرد أو الصور، له معنى أعمق يمكن الحصول عليه من خلال النهج

السيمائي، لذلك تأمل الباحثة أن تتمكن هذه الدراسة من شرح معنى المؤلف ورسالته من خلال الدراسة السيميائية للويس هيلمسليف. ويستند اختيار هذه القصة كموضوع للدراسة على افتراض أن قصة الأطفال القصيرة "بلبل" لعادل غضبان تحتوي على بيانات أكثر صلة بالتحليل من الأشياء الأخرى.

وعلى الرغم من كثرة الدراسات السيميائية إلا أن أغلب الباحثين يستخدمون النظريات السيميائية لسوسيور أو بيرسي أو بارتيز، في حين لا يقوم باحثون آخرون بإجراء أبحاث سيميائية واسعة النطاق للويس هيلمزليف. لذلك اختارت الباحثة نظرية لويس هيلمزليف السيميائية، نظرًا لإسهامات لويس في تطوير السيميائيات الحديثة. وتضع هذه الدراسة نفسها كدراسة لغوية بنيوية سيميائية من خلال الاستفادة من الإطار النظري للويس لتحليل قصة الأطفال القصيرة "بلبل" لعادل غضبان. وبالتالي يمكن لهذه الدراسة أن تسد الفجوة في الدراسات السيميائية في إندونيسيا وتساهم في تطوير التطبيقات العملية لنظرية لويس هيلمزليف السيميائية.

تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن أشكال السيميائية في قصة الأطفال القصيرة "بلبل" لعادل غضبان ومعرفة معنى الرسالة التي يحتويها السرد والتصور الذي قدمه المؤلف، ثم إيجاد العلاقة بين السرد والتصور. علاوة على ذلك، فهي تكمل الدراسات السابقة التي بحثت في سيميائية لويس هيلمسليف في العديد من الأعمال الأدبية في شكل صور وأغاني وقصص قصيرة. تأمل الباحثة أن يتم استخدام هذه الدراسة كمرجع للأبحاث المستقبلية ومساعدة القراء على اكتساب فهم أعمق للرسالة التي يريد المؤلف نقلها في القصة القصيرة "بلبل" لعادل غضبان. الرسائل في شكل قيم أخلاقية أو اجتماعية أو ثقافية ليست واضحة دائمًا على السطح، ولكن مع نهج سيميائي أكثر تحليلاً، يمكن للقراء رؤية كيف تشكل السرديات والتصورات المختلفة في القصة معاني أكثر تعقيداً.

تعتمد هذه الدراسة على عدم فهم الرسالة التي يريد المؤلف إيصالها للقارئ، فليس من النادر أن يقرأ شخص قصة ولكنه لا يستطيع أن يفهم رسالة المؤلف من خلال القراءة، وقد يكون ذلك بسبب عدة عوامل، مثل الرمزية التي تحتويها القصة أو الطريقة التي ينقل بها المؤلف الرسالة ضمناً، لذلك قامت الباحثة بدراسة إحدى القصص القصيرة بعنوان "بلبل" للكاتب عادل الغضبان، على أمل أن تفتح باب الفهم وتقود القارئ إلى الرسالة التي يريد عادل الغضبان إيصالها من خلال عمله، ويمكن أن تساهم هذه الدراسة بشكل إيجابي في زيادة فهم الأعمال الأدبية وإثراء تجربة القارئ.

ب. أسئلة البحث

وبناء على الخلفية التي تم توضيحها فإن صياغة المشكلة في هذه الدراسة هي:

١. كيف أشكال السيميائية في السردى و التمثيل البصري في القصة القصيرة للأطفال "بلبل" لعادل الغضبان على نظرية السيميائي عند لويس هيلمسليف؟
٢. ما أنواع العلاقة السيميائية في القصة القصيرة للأطفال "بلبل" لعادل غضبان على نظرية السيميائي عند لويس هيلمسليف؟

ج. فوائد البحث

الفوائد النظرية، وهي تقديم فهم عميق لمفهوم لويس هيلمسليف السيميائي الذي يميز بين التعبير والمحتوى ثم يقسمهما أيضاً إلى شكل وجوهر في تحليل الأعمال الأدبية. بالإضافة إلى ذلك، تهدف أيضاً إلى المساهمة في الدراسات العلمية في مجال سيميائية لويس هيلمسليف نظراً لأن هذه النظرية نادراً ما تُستخدم. ومن المتوقع أن يكون هذا البحث مصدراً مرجعياً للباحثين المستقبليين لتعميق المعرفة والبصيرة والخبرة في فهم الأشكال السيميائية وإثراء فهم كيفية التعرف على الأشكال السيميائية. الفوائد تطبيقية، وهي مساعدة القراء على فهم المعنى المخزون في القصة

القصة "بلبل" لعادل غضبان من خلال منظور سيميائية لويس هيلمسليف وتعزيز التقدير الأدبي من خلال التحليل النقدي كشكل من أشكال المساهمة العملية في تدريس التحليل الأدبي على مستوى الجامعة.

د. تحديد المصطلحات

تعريف المصطلح يستخدم لوصف فهم وتفسير الكلمات العلمية المفتاحية في دراسة ما، حتى يكون المقصود واضحاً ولا يوجد خطأ في التفسير، وإليك الشرح:

١. السيميائية هي العلم الذي يدرس كل ما يتعلق بالعلامات. العلامات هي أشياء موجودة دائماً في حياة الناس اليومية (عبد الله، ٢٠٢٠). تأتي السيميائية من الكلمة اليونانية *semeion*، والتي تعني علامة (صبور، ٢٠٠٦). بدأ علم السيميائية في البداية على يد فرديناند دي سوسير، الذي يُعتبر شخصية محورية في علم السيميائية. ثم ظهرت شخصيات أخرى اتبعت النظرية وطورتها.
٢. كان لويس هيلمسليف أحد علماء الدلالة في القرن العشرين من الدنمارك. ولد لويس هيلمسليف في ٣ أكتوبر ١٨٩٩ في الدنمارك وتوفي في نفس المدينة في ٣٠ مايو ١٩٦٥. كان مخترع علم الدلالة اللغوي بمعنى اللغة حول الدلالة. توضح هذه النظرية النظرية العامة للغة واللغويات التي وضعها سوسير.
٣. كتب عادل غضبان قصة الأطفال "بلبل"، وهي جزء من مجموعة قصص أطفال بعنوان "المكتبة الخضراء للأطفال" التي نشرتها دار المعارف عام ٢٠٢٢. تحكي قصة "بلبل" قصة طائر بلبل مغرد يعيش في حديقة جميلة في قصر فخم يملكه ملك الصين (الغضبان، ٢٠٢٢).

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. القصة القصيرة للأطفال

القصة القصيرة هي نوع من الأعمال الأدبية في شكل نثر خيالي (نوبرينا، ٢٠٢٣). وهذا يعني أن محتويات القصة القصيرة ليست أحداثاً حقيقية ولكنها مجرد خيال أو خيال المؤلف. تميل القصة القصيرة إلى أن تكون أكثر كثافة وتركز على شخصية واحدة تواجه مشكلة صراع حتى يتم حلها. الحكمة في القصة القصيرة أقصر وأخف من تلك الموجودة في الرواية، والتي بها مساحة كبيرة لتطوير الحكمة والشخصية (ديويتا، ٢٠٢٤). تحتوي القصص القصيرة على حبكة واحدة بحد أقصى ١٠٠٠٠ كلمة. هذا القيد يمثل تحدياً فريداً لكتاب القصة القصيرة ليكونوا قادرين على تقديم انطباع عميق من خلال تقنيات الكتابة الفعالة والمستهدفة. يجب أن تحتوي القصص القصيرة على تصوير حاد للشخصيات على الرغم من أنها ليست مفصلة وإعدادات لدعم جو القصة.

هناك العديد من أنواع القصص القصيرة، ومنها القصص القصيرة للأطفال، وبالطبع تستهدف القصص القصيرة للأطفال القراء من الأطفال، وعادة ما تحكي القصص القصيرة للأطفال عن حياة الأطفال أو القصص الخيالية مثل الحكايات، وغالبًا ما تتخلل القصص القصيرة للأطفال عدة صور متواصلة مع الحكمة لجذب اهتمام الأطفال الذين يقرؤون ولا يشعرون بالملل بسرعة، وتستخدم القصص القصيرة للأطفال لغة بسيطة مع مفردات تتكيف مع مستوى فهم الأطفال (ماريسكا، ٢٠٢٢)، مع حبكة غير معقدة للغاية تركز على صراع مركزي واحد تم حله، وتحتوي القصص القصيرة للأطفال على قيم أخلاقية مثل الصداقة والصدق والشجاعة والتعاون والرعاية وغيرها، وعادة ما تكون نهاية القصص القصيرة للأطفال

سعيدة أو تحتوي على دروس واضحة وإيجابية لتكون قدوة للأطفال، وللقصص القصيرة للأطفال دور مهم في تنمية معرفة القراءة والكتابة والشخصية لدى الأطفال. ومن خلال القصص القصيرة يستطيع الأطفال تطوير مهارات القراءة، وتوسيع المفردات، وتحفيز الخيال، وتعلم القيم الأخلاقية والاجتماعية في سياق ممتع (سبتاني، عبد الله، ونور، ٢٠٢٣).

ب. السيميائية

السيميائية هي علم العلامات. وهي مشتقة من الكلمة اليونانية *semeion*، والتي تعني علامة (صبور، ٢٠٠٦). السيميائية هي اسم فرع من العلوم التي تتعامل مع دراسة العلامات وكل ما يتعلق بالعلامات، مثل أنظمة العلامات والعمليات التي تنطبق على مستخدمي العلامات. لذا، فإن السيميائية هي علم يدرس كل ما يتعلق بالعلامات واستخدامها في الحياة اليومية (رهاديا، سادونو، بريليان، ٢٠٢٤). تنقل هذه العلامات المعلومات أو الرسائل في أشكال لفظية وغير لفظية بحيث تكون تواصلية. تشير العلامات إلى الكلمات أو الجمل وأي شيء يمكن أن يعمل كحامل للمعنى، مثل اللون وحركات الجسم وحتى بعض الأشياء المادية. السيميائية هي أداة لفهم كيفية تشكيل المعنى ونقله وفهمه من خلال العلامات في سياقات الحياة المختلفة.

ج. السيميائية عند لويس هيلسمليف

١. تعريف

كان لويس هيلسمليف هو عالم سيميائية ولغوي دنماركي في القرن العشرين. ولد لويس في الدنمارك في ٣ أكتوبر ١٨٨٩ وتوفي في ٣٠ مايو ١٩٦٥. كان أحد مؤسسي مدرسة كوبنهاجن اللغوية. ولد في عائلة أكاديمية. كان والده عالم رياضيات يدعى يوهانس هيلسمليف. درس لويس اللغويات

المقارنة في كوبنهاجن وبراغ وباريس. درس مع أنطوان ميليت وجوزيف فينديرز. في عام ١٩٣١، أسس دائرة كوبنهاجن اللغوية مع هانز يورجن أولدال.

وفقاً لما ذكره لويس في كتابه "مقدمة لنظرية اللغة" إن اللغة أو الكلام البشري ثروة لا تنضب (هيلمسليف، ١٩٦٩). لا يمكن فصل اللغة عن البشر. يشكل البشر الأفكار والمشاعر والحالات المزاجية والتطلعات والرغبات التي يتم نقلها من خلال اللغة. اللغة هي حاجة أساسية للبشر في الحياة اليومية. في أي حالة، سيحتاج البشر إلى اللغة. قال لويس أيضاً أن العلامة لا تحتوي فقط على جوانب داخلية بين الجوانب المادية (الدلالات) والمفاهيم العقلية (المدلولات)، بل تحتوي أيضاً على علاقة بينها وبين نظام أوسع منها. في مجال علم العلامات، طور لويس النظام الثنائي. وقسم العلامات إلى مصطلحين، وهما التعبير والمحتوى (هيلمسليف، ١٩٦٩). المصطلحان متوازيان مع الدال والمدلول الذي قدمه سوسير. ومع ذلك، تم تطوير المفهوم بشكل أوسع فيما يتعلق بكل من التعبير والمحتوى. وفقاً للويس، فإن العلامة هي وظيفة بين شكلين: شكل التعبير، وشكل المحتوى. ومع ذلك، تتجلى كل وظيفة علامة أيضاً من خلال مادتين، وهما مادة التعبير ومادة المحتوى (هيلمسليف، ١٩٦٩). تهدف السيميائية التي وضعها لويس هيلمسليف إلى إرساء وجهة نظر مشتركة لعدد من التخصصات، مثل الفن والأدب والموسيقى والتاريخ العام والمنطق والرياضيات. (هداية، ٢٠٢١)

أ) شكل التعبير

شكل التعبير (الدال) هو شكل المحتوى يتم التعبير عنه في شكل مادي، إما في مجمله أو في مكوناته (هيلمسليف، ١٩٦٩). يركز شكل التعبير على اللغة اللفظية أو غير اللفظية المستخدمة لنقل رسالة. يرتبط شكل

التعبير دائماً بشكل المحتوى في علاقة لا تنفصم. كلاهما مثل وجهين لعملة واحدة في عملية المعنى. يركز شكل التعبير على المظاهر المادية التي يمكن للحواس البشرية التقاطها.

مثال: تسلسل الأصوات والكلمات "أنا أقرأ كتاباً".

ب) مادة التعبير

يشير مصطلح " مادة التعبير " إلى العناصر أو الأنشطة التي تدعم وتكمل شكل التعبير في التواصل (هيلمسليف, ١٩٦٩). ويضيف جوهر التعبير العمق والمعنى من خلال عناصر مثل التنغيم أو تعبيرات الوجه أو حركات الجسم أو السياق الظرفي. ويرتبط جوهر التعبير بالمادة المادية التي تحمل شكل التعبير، مثل التنغيم في الكلام المنطوق أو الحبر على الورق في الكتابة أو بكسل الشاشة في الاتصال الرقمي. ويؤثر مادة التعبير بشكل كبير على المعنى، مثل الحجم والسرعة والإيقاع عند التحدث. على سبيل المثال، سيكون لكلمة "لا" معنى مختلف عند نطقها بنبرة عالية عن كلمة "لا" عند نطقها بنبرة ناعمة.

مثال: مادة الجملة "أنا أقرأ كتاباً" هو الأشياء التي تدعم توصيل الجملة، مثل الموجات الصوتية التي تنتج عند نطق الجملة، والتجويد، والحجم، والسرعة، بما في ذلك إيماءات الجسم أو تعابير الوجه عند نطق الجملة.

ج) شكل المحتوى

شكل المحتوى هو المعلومات أو المعنى الذي تريد نقله من خلال التعبير (هيلمسليف, ١٩٦٩). يشير شكل المحتوى إلى ما تنقله الرسالة أو العلامة بالفعل. يتعلق شكل المحتوى بالهياكل المفاهيمية أو الفئات العقلية

المستخدمة لتنظيم تجاربنا ومعرفتنا بالعالم. يقع شكل المحتوى على جانب المعنى من المعادلة السيميائية ويشكل بنية أو نمط ما يتم توصيله. يتضمن شكل المحتوى المفاهيم أو الأفكار أو الرسائل التي يتم تنظيمها بشكل منهجي وتتأثر باتفاقيات ثقافية ولغوية معينة.

مثال: القواعد النحوية المفاهيمية لـ "أقرأ كتاباً" هي شكل المفهوم. الفاعل هو "أنا"، والفعل الجاري هو "القراءة"، والمفعول به هو "كتاباً".

(د) مادة المحتوى

مادة المحتوى هو المعلومات السابقة أو المعنى الوارد في الرسالة أو العلامة (هيلمسليف, ١٩٦٩). يشير مادة المحتوى إلى المادة العقلية أو جوهر المعنى قبل تشكيلها في شكل محتوى منظم. يرتبط المحتوى أيضاً بالتجارب الشخصية والترايبية التي قد تنشأ عندما يتلقى شخص ما رسالة.

مثال: يشير مادة مفهوم "قراءة كتاب" إلى المعاني والمفاهيم المرتبطة بنشاط فهم لغة معينة وإتقانها واستخدامها. كما أنه مرتبط بالتجربة الشخصية للشخص قبل قراءة الكتاب.

٢. العلاقة بين الشكل والمادة

في نظرية لويس، الشكل والمادة هما شيئان مترابطان ويعتمدان على بعضهما البعض. تمنح المادة المعنى للشكل، بينما يصبح الشكل وسيطاً ينقل المادة. سيكون الشكل عبارة عن مجموعة من الأصوات أو الحروف التي ليس لها معنى إذا لم يكن هناك المادة. تصف هذه النظرية علاقة الترابط الحرجة في العملية السيميائية. وسع لويس نموذج سوسير السيميائي (المدال والمدلول) إلى

نموذج أكثر تعقيداً من أربعة عناصر من خلال التمييز بين الشكل والمادة في كل من مجالات التعبير والمحتوى. (سوسيلاواتي، ٢٠٢٥).

في هذا المنظور، يوفر الشكل البنية والحدود للمادة غير المنظمة. على سبيل المثال، يتم تقسيم طيف الألوان (مادة المحتوى) بواسطة نظام اللغة (شكل المحتوى) إلى فئات معينة مثل "الأحمر" أو "الأصفر" أو "الأخضر". بدون شكل المحتوى، سيكون طيف الألوان مجرد استمرارية غير محددة للتجربة. بالنقيض، يوفر المادة الملموسة والتحقق الملموسة للشكل. بدون المادة، سيكون الشكل مجرد تجريد فارغ. على سبيل المثال، يتطلب النمط الصوتي /p/ (شكل التعبير) اهتزازاً هوائياً معيناً (مادة التعبير) ليتم تحقيقه وقبوله في التواصل. تشرح هذه العلاقة المتبادلة لماذا اللغة ليست نظاماً تعسفياً ولكنها ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالتجربة الحقيقية.

أمثلة على استخدام العلاقة بين الشكل والمادة في الجمل؛

عندما يقول شخص ما كلمة "دوريان"، فإن الشكل هو تسلسل الأصوات "دوريان" والمادة هي معنى أو مفهوم الفاكهة الشائكة ذات الرائحة النفاذة المميزة واللون الأصفر البني.

الشكل هو كيفية ترتيب الكلمات أو الأصوات لتشكيل الجمل أو العبارات في سياق التعبير. المادة هي تفسير أو معنى العبارة. في سياق المحتوى، الشكل هو كيفية ترتيب القواعد النحوية أو المفاهيم لتشكيل الفكرة أو المفهوم (مصطفى، برزة، علماء، ومعاوي، ٢٠٢٢). الشكل والمادة هما المفهومان الرئيسيان في نظرية لويس هيلسمليف اللذان يرتبطان ببعضهما البعض في تشكيل اللغة. يشير الشكل إلى الجوانب المادية والبنوية للغة، بينما يشير المادة إلى الجوانب المجردة التي تحمل المعنى والمحتوى. يعمل كلاهما معاً لنقل الرسائل وفهم المعنى في اللغة في سياق التعبير

والمحتوى. لذلك، فإن استخدام العلاقة بين الشكل والمادة يسمح للغة بنقل التواصل بشكل فعال وإرساء التفاهم بين الأفراد.

٣. مثال على تطبيق نظرية لويس هيلسمليف السيميائية

على سبيل المثال، اختار المؤلف كلمة "me-la-ti".

أ) إن تعبير الكلمة "me-la-ti" هو تسلسل الأصوات "me-la-ti" التي تشكل كلمة "me-la-ti". وهذا هو الجانب الشكلي والجسدي للكلمة.

ب) يشير محتوى الكلمة "me-la-ti" إلى الزهور البيضاء الصغيرة ذات الرائحة العطرة.

ج) الشكل والمادة : في التعبير، الشكل هو تسلسل الأصوات "me-la-ti"، المادة هو المعنى الذي يمثله تسلسل الأصوات. في المحتوى، الشكل هو المفهوم النحوي لزهرة بيضاء صغيرة ذات رائحة عطرة، المادة هو مفهوم الزهرة الصغيرة ذات الرائحة العطرة.

تساعدنا هذه النظرية على فهم كيفية نقل اللغة للهدف المقصود. المعنى (هداية، ٢٠٢١). يقسم لويس اللغة إلى جوانب شكلية ومحتوى مجرد لتوفير فهم أعمق لبنية اللغة وكيفية استخدام اللغة للتواصل بشكل فعال في سياقات ومواقف مختلفة (بوديمان، ٢٠٢٢). من خلال فصل الشكل المادة إلى منطقتين للتعبير والمحتوى، ابتكر لويس علم العلامات الذي يشرح كيف تعمل اللغة كنظام إشارة معقد.

يوضح مفهوم الشكل والمادة كيفية ارتباط التعبير والمحتوى ببعضهما البعض لتشكيل لغة ذات حدود واضحة، وبالتالي تمكين التواصل الفعال في سياقات ومواقف مختلفة (هيلسمليف، ١٩٦٩). على مستوى التعبير، تحتوي

اللغة على أشكال منظمة (شكل التعبير)، مثل الفونيمات والصرفيات، والمواد الفيزيائية (مادة التعبير)، مثل الموجات الصوتية أو الحبر على الورق. على مستوى المحتوى، تحتوي اللغة على هياكل مفاهيمية (شكل المحتوى) تنظم المعنى والمواد العقلية (مادة المحتوى) في شكل تجارب وأفكار غير منظمة.

٤. أنواع العلاقات في علم العلامات عند لويس

ينقسم لويس العلاقات السيميائية إلى ٣ (هيلمسليف، ١٩٦٩)؛

أ) العلاقة التضامن

تحدث هذه العلاقة عندما تتطلب الوحدات التركيبية بعضها البعض. وهذا يعني أنه عندما تكون العناصر في الجملة أو التعبير مترابطة ومعتمدة على بعضها البعض. (هيلمسليف، ١٩٦٩). إذا لم يتم ذكر عنصر واحد، فلن يتمكن من توفير معنى كامل. تُعرف هذه العلاقة بالترابط أو التضامن. وفقًا للويس، هذه هي أعلى علاقة في التسلسل الهرمي للعلاقات الوظيفية. في هذه العلاقة، لا يمكن أيضًا تغيير ترتيب الكلمات بشكل تعسفي لأنه يمكن أن يتسبب في تغيير في المعنى.

على سبيل المثال، في الجملة "الطفل يدرس"، الكلمتان "طفل" و"دراسة" لهما علاقة تضامنية لأن إحدى الكلمتين تحتاج إلى الأخرى لإنشاء معنى كامل.

ب) العلاقة الاستلزام البسيطة

تحدث هذه العلاقة عندما تتطلب إحدى الوحدات الأخرى ولكن ليس العكس. (هيلمسليف، ١٩٦٩). تُعرف هذه الحالة باسم علاقة التحديد

أو الاختيار. هذه العلاقة غير متساوية، حيث يحدد عنصر واحد (المحدد) وجود عنصر آخر (المحدد)، لكن المحدد لا يتطلب وجود المحدد.

على سبيل المثال، الفعل المتعدي في اللغة الإنجليزية، مثل "قرأ" يتطلب مفعولاً به، لكن المفعول به لا يتطلب كلمة "قرأ". لذا فإن هذه العلاقة أحادية الاتجاه.

(ج) العلاقة المركبة

تحدث هذه العلاقة عندما لا تتطلب الوحدات بعضها البعض. (هيلمسليف، ١٩٦٩). تخلق هذه العلاقة حدوداً ثابتة وثابتة في عالم اللغة (نظام اللغة) بينما تُظهر أيضاً وجود مساحة من الحرية في عالم الكلام (استخدام اللغة في سياق الاتصال الحقيقي). تُعرف هذه العلاقة باسم الكوكبة أو التركيبية الحرة، حيث يمكن أن تكون وظيفتان موجودتين معاً ولكن يمكن أيضاً أن تكونا موجودتين بشكل منفصل دون الحاجة إلى وجود بعضهما البعض. تسمح علاقة الكوكبة هذه بالمرونة في نظام اللغة.

ومن الأمثلة على ذلك الكلمات في الجملة التي يمكن أن تختلف دون تغيير كبير في المعنى.

إن نظرية لويس السيميائية هي مساهمة مهمة في فهم بنية اللغة وعملية الاتصال. ومن خلال هذه النظرية، يقدم لويس رؤية عميقة حول كيفية نقل اللغة للمعنى. (هداية، ٢٠٢١). وأخيراً، تشكل مفاهيم التعبير والمحتوى والشكل والمادة والأنواع الثلاثة للعلاقات في اللغة إطاراً قوياً لفهم الظواهر السيميائية بشكل أكثر شمولاً. ومن خلال فهم نظرية لويس السيميائية، يمكننا أن نقدر بشكل أفضل تعقيد اللغة وعمليات الاتصال التي تحدث من حولنا.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. نوعية منهج البحث

يستخدم هذا البحث منهجاً نوعياً ووصفياً وسمائياً مع النظرية السيميائية للويس هيلسمليف. البحث النوعي هو بحث له طبيعة وصفية ويميل إلى استخدام التحليل (رمضان، ٢٠٢١). يسمح البحث النوعي للباحثين بفهم الظواهر بعمق، مما يسمح بالتحليل المعقد والتأملي للأشياء المدروسة. في حين يستخدم البحث الوصفي طريقة لوصف نتيجة البحث (مُجَد، ٢٠٢٠). من خلال البحث الوصفي، يمكن للباحثين وصف وشرح الظاهرة التي تتم دراستها. في هذه الحالة، تهدف الدراسة إلى استكشاف البنية والمعنى في القصة القصيرة "بلبل" لعادل غضبان باستخدام النظرية السيميائية للويس هيلسمليف. ستسمح الأساليب النوعية للباحثين بالتحقيق في التفاعل بين العناصر السيميائية في القصة القصيرة "بلبل" لعادل غضبان وفهم كيفية تشكيل المعنى من خلال العلاقة بين هذه الأشكال السيميائية.

بالإضافة إلى ذلك، ستستخدم هذه الدراسة نظرية تحليل المضمون لمساعدة الباحثين على تحديد وتحليل العناصر السيميائية في القصة القصيرة "بلبل" لعادل غضبان. ستسمح هذه التقنية للباحثين بالتحقيق في بنية القصص القصيرة للأطفال بشكل منهجي وشامل. وبالتالي، ستستخدم هذه الدراسة منهجاً نوعياً بأساليب وصفية تحليلية وتقنيات تحليل المضمون. يسمح هذا النهج النوعي للباحثين باستكشاف البنية والمعنى في قصة القصيرة للأطفال "بلبل" لعادل غضبان بعمق وتأمل، وفقاً لأهداف الدراسة.

ب. مصادر البيانات

يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي النوعي. تم اختيار هذا المنهج لأن الهدف من البحث هو الحصول على فهم عميق للمعاني الكامنة في السرد والصورة، كما يتم تحليلها من خلال نظرية السيميائيات لويس هيلمسليف. يسمح المنهج الوصفي النوعي للباحث باستكشاف الظواهر ووصفها بشكل طبيعي وسياقي، دون التلاعب بالمتغيرات المدروسة. يسعى البحث النوعي إلى التقاط المعاني والبنى والأنماط التي تظهر من البيانات بشكل كامل، من خلال عملية تفسير مستمرة أثناء جمع البيانات وتحليلها (مايلز وهوبرمان ١٩٩٤). لا يهدف هذا البحث فقط إلى شرح المحتوى الظاهري للنص والصورة، بل يكشف أيضًا عن البنية العميقة للمعاني التي يتم بناؤها بواسطة الرموز السيميائية.

١. مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية هي المصادر الرئيسية للمعلومات التي جمعها الباحثة مباشرة في عملية البحث (سولونج وموسباوي، ٢٠٢٤). مصدر البيانات في هذه الدراسة هي القصة الأطفال القصيرة "بلبل" لعادل غضبان، التي نشرتها دار المعارف عام ٢٠٢٢. تحكي قصة طائر بلبل يعيش في حديقة قصر ملك الصين.

٢. مصادر البيانات الثانوية

بالإضافة إلى مصادر البيانات الأساسية التي ذكرتها الباحثة، تستخدم الباحثة أيضًا مصادر البيانات الثانوية لدعم البحث الجاري، مثل كتب المكتبات والمجلات العلمية والمقالات وما إلى ذلك. مصادر البيانات الثانوية هي مصادر بيانات البحث التي يتم الحصول عليها بشكل غير مباشر من خلال وسائل وسيطة (سولوغ، مسفوي، ٢٠٢٤).

ج. أسلوب جمع البيانات

تستخدم الباحثة تقنيات جمع البيانات في شكل بحث مكتبي، لذا تتم تقنيات جمع البيانات من خلال:

١. القراءة

تقوم الباحثة أولاً بجمع البيانات من خلال جمع كافة مصادر البيانات وقراءة القصة القصيرة بالكامل حتى يكتسبوا فهماً شاملاً، بهدف الحصول على البيانات الواردة في القصة القصيرة (مايلز وهوبرمان ١٩٩٤). كما تفهم الباحثة أيضاً خلفية البحث والنظريات والأبحاث السابقة ذات الصلة بالموضوع الذي تتم دراسته لتسهيل إجراء البحث.

٢. تدوين الملاحظات

تقوم الباحثة بعد ذلك بجمع البيانات عن طريق التسجيل. يمكن إجراء التسجيل على بطاقات البيانات التي تم توفيرها أو سيتم توفيرها (مايلز وهوبرمان ١٩٩٤). ستستنتج الباحثة البيانات الموجودة بعد قراءة محتويات كائن البحث المحدد. يتم تسجيل البيانات الموجودة حتى يمكن توثيق البيانات التي تم الحصول عليها بشكل صحيح. يمكن أن تمنع تقنية التسجيل هذه الأخطاء إذا اعتمدت الباحثة فقط على الذاكرة التي يمكن نسيانها في أي وقت.

د. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية ترتيب تسلسلات البيانات وتنظيمها في أنماط وفئات ووحدات وصف أساسية (مايلز وهوبرمان ١٩٩٤). يتم ذلك على عدة مراحل، بما في ذلك اختزال البيانات وعرضها واستنتاجها. يتم تحليل البيانات لوصف السيميائية التي استخدمها مايلز وهوبرمان في القصة القصيرة "بلبل" لعادل غضبان.

١. تقليل البيانات

قامت الباحثة بتلخيص بسيط للبيانات التي تم الحصول عليها من القصة القصيرة "بلبل" لعادل غضبان، وتم اختيار البيانات التي اعتبرها مهمة، واستبعاد البيانات التي اعتبرها غير ضرورية (مايلز وهوبرمان ١٩٩٤). والغرض من تقليل البيانات ليس فقط تبسيط البيانات التي تم الحصول عليها، ولكن أيضاً التأكد من صحة البيانات المختارة.

٢. عرض البيانات

تبدأ الباحثة بتصنيف وعرض البيانات التي حصلوا عليها وتعديلها على المشكلة الرئيسية التي تم تحديدها (تجميع البيانات على شكل عناصر كلمة أو جملة) (مايلز وهوبرمان ١٩٩٤).

٣. الخلاصة

في هذه المرحلة النهائية تستخلص الباحثة استنتاجاته من البيانات التي حصل عليها ودرسها سابقاً، ثم يقوم بعد ذلك بالتحقق أو إعادة التدقيق للتأكد من خلو جميع البيانات من الأخطاء (مايلز وهوبرمان ١٩٩٤).

الفصل الرابع

تحليل البيانات ومناقشتها

أ. أشكال السيميائية في السردى والتمثيل البصري في القصة القصيرة للأطفال

"بلبل" لعادل الغضبان

١ - "وكان لهذا الملك قصر يعد أجمل القصور في العالم"



صورة ١

أ. التعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ١ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

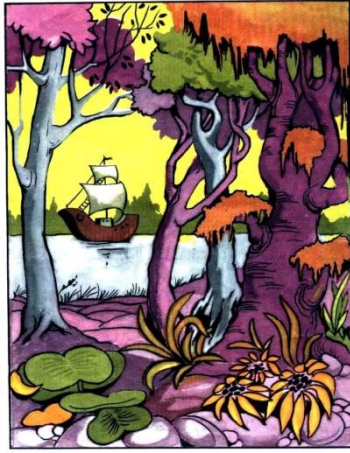
في هذه الأثناء، تُظهر الصورة في البيانات ١ البنية البصرية للصورة، أي تركيبها وألوانها وأشكالها. في الصورة، يُلاحظ أن القصر ذو أبواب عالية وأعمدة ضخمة منحوتة بإتقان.

(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ١ يكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ١ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.
ب. المحتوى

(١) شكل المحتوى في البيانات ١ هو بنية دلالية مجردة، وهي فكرة القوة والجمال والمكانة. لذا، يمكن فهم أن "الملك شخص قوي، يملك أجمل قصر، وهذا دليل على ثرائه".
(٢) إن المادة المحتوى في البيانات ١ هي على شكل واقع ثقافي يشكل فهماً للمحتوى، أي ثقافة تفسر القصر كرمز للفخامة والجمال كرمز لمجد المملكة.

٢- "وكانت تلك الحديقة مزدانة كذلك ببحيرات جميلة"



صورة ٢

(أ) التعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ٢ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

في هذه الأثناء، في الصورة الموجودة في البيانات ٢، فإن
البنية البصرية للصورة عبارة عن حديقة بها العديد من
الأشجار وبجانبتها توجد بحيرة وقارب شراعي.

(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ٢ يكون على شكل
كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة
على الورق.

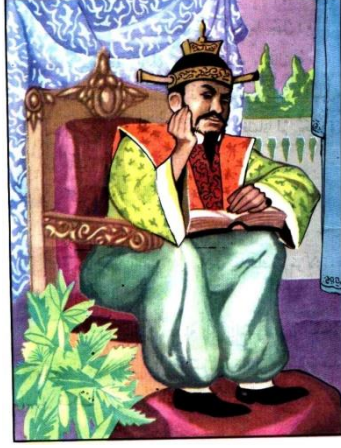
في حين أن الصورة في البيانات ٢ هي صورة يمكن
رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.

(ب) المحتوى

(١) شكل المحتوى في البيانات ٢ هو بنية دلالية مجردة، وهي فكرة
عالم مثالي منظم ومتناغم يعكس جماليات المملكة. لذا، يمكن
فهم أن "حديقة جميلة بجانب بحيرة هي أحد أشكال عالم مثالي
منظم ومتناغم".

(٢) إن محتوى البيانات ٢ هو في شكل واقع ثقافي يشكل فهمًا
للمحتوى، ألا وهو فهم أن المناظر الطبيعية الجميلة هي رمز
للجمال والهدوء.

٣- "فجلس يوما على مقعده المذهب، واندفع يقرأ ويقرأ، وهو يهز رأسه سرورا"



صورة ٣

(أ) تعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ٣ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

وفي هذه الأثناء، في الصورة الموجودة في البيانات ٣، فإن البنية البصرية للصورة هي ملك يجلس على عرشه أثناء قراءة كتاب.

(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ٣ يكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ٣ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.

ب) المحتوى

- (١) شكل المحتوى في البيانات ٣ هو بنية دلالية مجردة، وهي فكرة المكانة الرفيعة والمثابرة. لذا، يمكن فهم أن "الملك شخص ذو مكانة عالية، ما يسمح له بالجلوس على عرش من ذهب، وهو شخص مجتهد يجب قراءة الكتب".
- (٢) إن محتوى المادة في البيانات ٣ يأتي على شكل واقع ثقافي يشكل فهماً للمحتوى، أي ثقافة تفسر الذهب كرمز للرفاهية والقراءة كرمز للمثابرة.

٤ - "فرغت الفتاة رأسه نحو البلبل، وقالت تحدثه بصوت عال"



صورة ٤

أ) التعبير

- (١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ٤ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

في هذه الأثناء، في الصورة في البيانات ٤، فإن البنية البصرية للصورة هي امرأة تواجه العندليب.

(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ٤ يكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ٤ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.

(أ) محتوى

(١) شكل المحتوى في البيانات ٤ هو بنية دلالية مجردة، وهي فكرة العلاقة بين الكائنات الحية، أي الإنسان والعندليب. لذا، يمكن فهم أن "المرأة كانت تلتقي بالعندليب كثيراً، فلم يكن العندليب يخاف منها".

(٢) إن مادة المحتوى في البيانات ٤ هو في شكل واقع ثقافي في شكل تفاعلات بين البشر والطيور والتي يمكن أن تحدث إذا لم تشعر الطيور بالتهديد من وجود البشر، وهذا رمز للثقة.

٥- "وغرد البلبل تغريضا جميلا، سحر القلوب"



صورة ٥

(أ) التعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ٥ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

وفي الوقت نفسه، في الصورة الموجودة في البيانات ٥، فإن البنية البصرية للصورة هي عبارة عن بلبل يقف على تمثال تنين بجوار نافذة غرفة نوم الملك.

(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ٥ يكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ٥ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.

(ب) المحتوى

(١) شكل المحتوى في البيانات ٥ يتخذ شكل بنية دلالية مجردة، ألا وهي فكرة جمال الصوت، والرق، والقوة العاطفية. لذا، يمكن فهم أن "زقزقة البلبل جميلة لدرجة أنها تلامس قلب المستمع".

(٢) إن مادة المحتوى في البيانات ٥ هو عبارة عن واقع ثقافي يعتقد أن زقزقة البلبل الجميلة هي رمز لجمال الصوت الذي يحرك القلب.

٦- "وكان الملك أكثر السامعين تأثراً، وأغزهم دموعاً"



صورة ٦

(أ) التعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ٦ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

وفي هذه الأثناء، في الصورة في البيانات ٦ فإن البنية البصرية للصورة هي، أي الملك وعدة أشخاص يتأثرون حتى البكاء عندما يسمعون زقزقة البلبل.

(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ٦ يكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ٦ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.
(ب) المحتوى

(١) يتخذ شكل المحتوى البيانات ٦ بنية دلالية مجردة، ألا وهي فكرة الشعور العاطفي الناشئ عن الجمال. لذا، يمكن فهم أن "الأشياء الجميلة قد تُحرك القلب فتذرف الدموع".

(٢) إن مادة المحتوى في البيانات ٦ هو عبارة عن واقع ثقافي يظهر أن البكاء ليس فقط علامة ضعف، بل يمكن استخدامه أيضاً كرمز للعاطفة والسعادة.

٧- "فقد كان في داخلها عصفور مصنوع من الذهب والفضة مرصع بالألماس والياقوت والزمرد، يشبه كل الشبه ذلك البلبل الحي"



صورة ٧

أ) التعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ٧ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

في هذه الأثناء، في الصورة في البيانات ٧، فإن البنية البصرية للصورة هي أن صديق الملك يعطي هدية على شكل لعبة البلبل المصنوعة من الذهب.

(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ٧ يكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

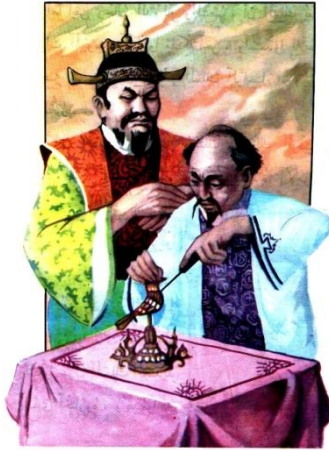
في حين أن الصورة في البيانات ٧ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.

ب) المحتوى

(١) يتخذ شكل المحتوى البيانات ٧ بنية دلالية مجردة، ألا وهي فكرة الرفاهية البشرية، وجماليات المواد، ومحاكاة الجمال الطبيعي. لذا، يُمكن فهم أن "الذهب علامة رفاهية للإنسان".

(٢) إن مادة المحتوى في البيانات ٧ هو في شكل واقع ثقافي يعتقد أن الذهب والملابس رمزان للثروة، ولكن في الواقع المجوهرات ليست رمزاً للثروة فحسب، بل يمكن تفسيرها أيضاً على أنها غطرسة وقوة هشة وجمال زائف لأنه مهما كانت الإبداعات البشرية لا يمكن أن تضاهي إبداعات الله.

٨- "واستدعى على الفور طبيبه الخاص، ولكن الطبيب عجز عن أن يستطيع مداواة البلب"



صورة ٨

(أ) التعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ٨ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

في هذه الأثناء، في الصورة في البيانات ٨، فإن البنية البصرية للصورة هي أن الملك الحزين يأمر شخصاً ما بإصلاح البلب اللعبة المكسور.

(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ٨ يكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ٨ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.

(ب) المحتوى

(١) شكل المحتوى في البيانات ٨ هو بنية دلالية مجردة، وهي فكرة أن السلع التي صنعها الإنسان ستتضرر، وليس من المؤكد أن البشر يستطيعون إصلاحها. لذا، يمكن فهم أن "كل شيء في هذا العالم سيتضرر، وهناك أشياء لا يمكن إصلاحها أبدًا".

(٢) إن مادة المحتوى البيانات ٨ يأتي في شكل واقع ثقافي يفترض أن البشر قادرون على إصلاح الضرر الذي يحدث، ولكن في الواقع فإن البشر لديهم قدرات محدودة.

٩- "وكان الملك المريض مستلقيا في ذلك الوقت إلى فراشه، بارد الجسد،
تعلو وجهه صفرة الأموات"



صورة ٩

(أ) التعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ٩ هو في شكل ترتيب
الكلمات وقواعد الجملة.

في هذه الأثناء، في الصورة في البيانات ٩، فإن البنية
البصرية للصورة هي لملك مستلقٍ ضعيفاً على سريره بعيون
بيضاء ووجه شاحب.

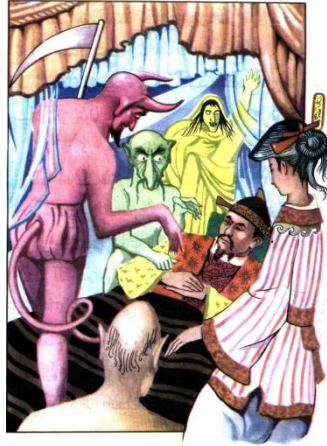
(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ٩ يكون على شكل
كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة
على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ٩ هي صورة يمكن
رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.

ب) المحتوى

- ١) شكل المحتوى في البيانات ٩ يتخذ شكل بنية دلالية مجردة، ألا وهي فكرة الألم الذي يشعر به الملك لفقدانه متعته. لذا، يمكن فهم أن "الحزن قد يكون مرضًا خطيرًا".
- ٢) إن مادة المحتوى في البيانات ٩ هو عبارة عن واقع ثقافي يعتبر المرض رمزا للعجز والحدود الإنسانية واختيار القوة الدنيوية.

١٠ - "ففتح عينيه قليلا، فلاح له شبح الموت جاثما فوقه"



صورة ١٠

أ) التعبير

- ١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ١٠ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.
- في هذه الأثناء، في الصورة في البيانات ١٠، فإن البنية البصرية للصورة هي صورة ملك مستلقٍ ضعيفًا على سريره، وهو محاط بالشياطين، رمزًا لسوء حياته.

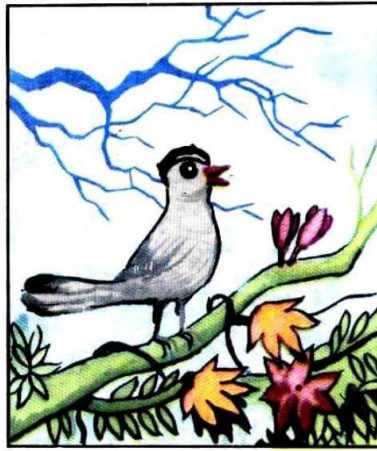
(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ١٠ يكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ١٠ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.
(ب) المحتوى

(١) شكل المحتوى في البيانات ١٠ هو بنية دلالية مجردة، وهي فكرة ظل الموت الذي رآه الملك أثناء مرضه. لذا، يُمكن فهم أن "مرض الملك كان شديدًا لدرجة أنه أصابه هلوسة رؤية الشيطان".

(٢) إن مادة المحتوى في البيانات ١٠ هو في شكل واقع ثقافي يعتقد أن المصير الذي حدده الله لا يمكن تجنبه أبدًا.

١١ - "وكان ذلك البلبل الحي، قد علم بمرض الملك، فجاء إليه يواسيه، ويبعث في نفسه الأمل بالشفاء"



صورة ١١

أ) التعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ١١ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

وفي الوقت نفسه، في الصورة الموجودة في البيانات ١١، فإن البنية البصرية للصورة هي عبارة عن طائر البلبل يقف على فرع شجرة.

(٢) إن مادة التعبير في السرد في البيانات ١١ يكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ١١ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.

ب) المحتوى

(١) شكل المحتوى في البيانات ١١ هو بنية دلالية مجردة، ألا وهي فكرة الجمال والشفاء. لذا، يُمكن فهم أن "الجمال قد يُعطي أملاً بالشفاء للمريض".

(٢) إن مادة المحتوى في البيانات ١١ يأتي في شكل واقع ثقافي يعتقد أن شخصاً ما يمكنه التعافي من المرض من خلال القيام بشيء يحبه.

١٢ - "وكان الملك قد نحض وارتدى ملابسه وتقلد سيفه الذهبي"



صورة ١٢

(أ) التعبير

(١) إن شكل التعبير في السرد في البيانات ١٢ هو في شكل ترتيب الكلمات وقواعد الجملة.

في هذه الأثناء، في الصورة في البيانات ١٢ فإن البنية البصرية للصورة هي، على وجه التحديد، طائر البلبل يقف على يد الملك الذي تعافى من مرضه.

(٢) مادة التعبير في السرد في البيانات ١٢ تكون على شكل كتابة يمكن رؤيتها بالعين، أي على شكل حروف مطبوعة على الورق.

في حين أن الصورة في البيانات ١٢ هي صورة يمكن رؤيتها بالعين، أي الشكل واللون المطبوع على الورق.

ب) المحتوى

(١) شكل المحتوى في البيانات ١٢ هو بنية دلالية مجردة، ألا وهي فكرة الشفاء رمزًا للشفاء والبعث. لذا، يُمكن فهم أن "شفاء الملك هو إحياء لسلطانه".

(٢) مادة المحتوى في البيانات ١٢ هو واقع ثقافي يعتبر المريض ضعفًا، والصحة قوة. عندما يتعافى المرء من مرضه، ينهض من كبوته.

في تحليل البيانات اثنتي عشرة باستخدام نظرية السيميائيات للويس هيلمزليف، يمكننا دراسة بنية المعنى اللغوي من خلال منهج الوظائف التركيبية، بالإضافة إلى مستويي التعبير والمضمون في عملية تشكيل العلامة. ووفقًا لما ذكره لويس، فإن كل علامة لغوية تتكون من مستويين رئيسيين، هما: التعبير والمضمون. ومن خلال البيانات الاثنتي عشرة، يتبين أن المعنى في الجمل العربية يعتمد بشكل كبير على الترابط البنيوي بين العناصر النحوية، وهي الفاعل، والمبتدأ، والخبر، والمفعول به، والظروف، التي تُشكّل سلاسل من الوظائف التركيبية على نحو سيميائي.

تتوافق هذه البيانات الاثنتي عشرة مع الدراسة التي أجراها عارف (٢٠٢٣) على نصوص تتضمن كلمات أنشودة "هو أحمد". بالإضافة إلى ذلك، فإن الصور المصاحبة في البيانات تلعب دورًا داعمًا للنص في إيصال المعنى الذي يريده المؤلف. وتنسجم هذه البيانات مع ما توصل إليه الباحثون عارف بوديمان (٢٠٢٢)، وسوسيلاواتي (٢٠٢٥)، وعبد الرحمن حافظ (٢٠٢٤)، ورفقي نُفْرَحَة وأغونغ بُودِيُوسَبَدَا (٢٠٢٢)، الذين تناولوا الصور كموضوع للدراسة، حيث قاموا بتحليلها لاستخراج المعاني الكامنة بداخلها.

من خلال التحليل السيميائي حسب لويس هيلمزليف، يمكن فهم أن العلامات الظاهرة في البيانات الاثنتي عشرة، سواء أكانت نصوصاً سردية أم صوراً، لا تعمل بشكل منفصل، بل تشكّل وحدة نظامية متكاملة بين التعبير والمضمون، وبين الشكل والمادة. فالجمل والصور لا تقتصر فقط على نقل المعلومات بشكل حرفي، بل تُفعل شبكة من المعاني التي تنبثق من البنية اللغوية والبصرية، وتستند في نفس الوقت إلى سياق ثقافي أعمق.

ب. العلاقة السيميائية في القصة القصيرة للأطفال "بلبل" لعادل غضبان

١ - العلاقة التضامن

أ) "وكان لهذا الملك قصر يعد أجمل القصور في العالم" في هذا البيانات هناك الكلمة "قصر" هو الموضوع الرئيسي لهذه الجملة، الجملة "يعد أجمل القصور في العالم" هو شرح يشرح الموضوع الرئيسي، بينما الجملة "لهذا الملك" هو شرحٌ لملكية الموضوع. كل عنصرٍ يتطلب الآخر ليُعطي معنىً كاملاً. إذا لم يُذكر أحد العناصر الثلاثة، سيُشوّه المعنى.

ب) "وكانت تلك الحديقة مزدانة كذلك ببحيرات جميلة"

في هذا البيانات كلمة "وكانت" وهي فعل يقتضي الاسم والخبر، فجملة "تلك الحديقة" هي اسم كان، وجملة "مزدانة" هي خبر كان. وهذه العناصر الثلاثة تقتضي بعضها بعضاً لإتمام المعنى المطلوب، فإذا لم يُذكر أحدها حُلّ المعنى.

ج) "وكان الملك أكثر السامعين تأثراً، وأغزرهم دموعاً"

في هذا البيانات هناك الكلمة "وكان الملك" كفعل واسم وجملة
 "أكثر السامعين تأثراً" كما تقول الخبر، والجمل "وأغزهم دموعاً"
 كمعلومات توضح معناها. يستطيع شرط وجود الاسم والخبر. لذا،
 لا بد من ذكر هذه العناصر الثلاثة ليكتمل المعنى.

(د) "فقد كان في داخلها عصفور مصنوع من الذهب والفضة مرصع
 بالأماس والياقوت والزمرد، يشبه كل الشبه ذلك البلبل الحي"

في هذا البيانات نجد كلمة "كان" وهي فعلٌ يحتاج إلى اسم وخبر.
 كلمة "في داخلها" هي الخبر، وكلمة "عصفور" هي الاسم. إذًا،
 هذه العناصر الثلاثة تحتاج إلى بعضها البعض. إذا لم يُذكر أحدها،
 اختل المعنى.

(هـ) "واستدعى على الفور طبيبه الخاص، ولكن الطبيب عجز عن أن
 يستطيع مداواة البلبل"

في هذا البيانات يوجد فعل بصيغة "واستدعى" يتطلب مفعولاً
 به بصيغة "طبيبه". ثم دُكرت كلمة "على الفور" أيضاً كوصف
 زمني للفعل يدل على الاستعجال، وكذلك كلمة "الخاص" وهي
 صفة تُفسر كلمة "طبيبه". إذًا، كل عنصر من العناصر المذكورة
 يتطلب الآخر. يجب ذكر جميع هذه العناصر لإتمام المعنى.

(ز) "وكان الملك المريض مستلقياً في ذلك الوقت إلى فراشه، بارد
 الجسد، تعلو وجهه صفرة الأموات"

في هذا البيانات يوجد فعل "كان" يشترط وجود الاسم والخبر .
لذا، تُذكر جملة "الملك المريض" اسماً، وجملة "مستلقيا في ذلك
الوقت إلى فراشه" خبراً، مصحوبة بمعلومات الزمان والمكان .
يشترط هذان العنصران بعضهما البعض لتوفير معنى كامل، لأن
عدم ذكر أحدهما يُفسد المعنى.

(ح) "ففتح عينيه قليلاً، فلاح له شبح الموت جاثماً فوقه"

في هذا البيانات يوجد فعل "فتح" الذي يحتاج إلى مفعول به،
لذا دُكرت كلمة "عينيه" مفعولاً به لتوضيح المعنى .بعد ذلك،
دُكرت كلمة "قليلاً" أيضاً لتوضيح المعنى .لذا، تعتمد هذه العناصر
على بعضها البعض لتكوين معنى كامل.

(ط) "وكان ذلك البلبل الحي، قد علم بمرض الملك، فجاء إليه يواسيه،
ويبعث في نفسه الأمل بالشفاء"

في هذا البيانات دُكرت عدة أفعال، وهي "كان، علم، جاء،
يواسيه، يبعث"، وجميعها مذكورة بالتسلسل، ولها فاعل ومفعول
به، وكلُّ منها مذكورٌ على حدة. ومع ذلك، تتربط هذه التراكيب
الجملية مع بعضها البعض لتُعطي معنى كاملاً. لذلك، يجب ذكر
كل تركيب جملة بكامله.

(ي) "وكان الملك قد نُحِض وارتدى ملابسه وتقلد سيفه الذهبي"

في هذا البيانات دُكرت عدة أفعال، وهي "كان، نُحِض، ارتدى،
تقلد"، مُرتبةً مع فاعلها ومفعولها .جميع هذه التراكيب الجملية

مذكورة لإنتاج معنى كامل. فإذا لم يُذكر أحد هذه التراكيب، اختل المعنى.

في تحليل العلاقات السيميائية الموجودة في قصة القصيرة للأطفال "بلبل" للكاتب عادل الغضبان، وجد الباحث تسعة بيانات تتعلق بعلاقات التضامن. هذه البيانات التسعة تتكون من جمل تكون كل عناصرها مترابطة مع بعضها البعض لتقديم معنى متكامل. وإذا تم حذف أحد هذه العناصر، فإن المعنى سيتعرض للتلف. هذه البيانات تسعة تتوافق مع البحث الذي أجراه عارف (٢٠٢٣) والذي كان موضوعه نصوص كلمات أغنية "هو أحمد". كلا الباحثين يركزان على السيميائية الموجودة في النصوص المكتوبة لمعرفة المعاني الكامنة بداخلها.

٢ - العلاقة الإستلزام البسيطة

أ) "فرغت الفتاة رأسه نحو البلبل، وقالت تحدثه بصوت عال"

في هذا البيانات هناك كلمة "تحدثه" والتي تتطلب وجود مفعول به بصيغة "هو" كمحاور، ولكن "هو" لا تتطلب وجود كلمة "تحدثه" لتوفير المعنى.

في تحليل العلاقات السيميائية الموجودة في قصة القصيرة للأطفال "بلبل" للكاتب عادل غضبان، وجد الباحث بياناً واحداً يتضمن علاقة سردية من نوع علاقة الإستلزام البسيطة. يتكوّن هذا البيان من جملة يكون فيها أحد العناصر مشروطاً بوجود عنصر آخر، بينما لا يُشترط العكس. ويتوافق هذا البيان مع ما توصل إليه بحث عارف (٢٠٢٣) الذي تناول نص كلمات أغنية "هو أحمد".

يركز كلا الباحثين على السيميائية الموجودة في النصوص المكتوبة بهدف الكشف عن المعاني الكامنة فيها.

٣- العلاقة المركبة

(أ) "فجلس يوما على مقعده المذهب، واندفع يقرأ ويقرأ، وهو يهز رأسه سرورا"

في هذا البيانات وردت كلمتا "يومًا" و"على مقعده المذهب" وهما وصفان للزمان والمكان. ولا يشترط لكلمة "جلس" وجود هذين العنصرين، والعكس صحيح. ولكنهما ذُكرا لإكمال المعنى المراد إيصاله.

(ب) "وغرد البلبل تغريضا جميلا، سحر القلوب"

في هذا البيانات نجد كلمة "جميلا" وهي وصف إضافي لكلمة "تغريدا". إذا لم تُذكر كلمة "جميلا"، فلن يتضرر معنى بنية الجملة، لأن كل عنصر منها لا يحتاج إلى الآخر.

في تحليل العلاقات السيميائية الموجودة في قصة الأطفال القصيرة "بلبل" للكاتب عادل غضبان، وجد الباحث بيانين يتضمنان علاقة سردية من نوع العلاقة المركبة. هذان البيانان يتكونان من جمل لا يشترط أن تعتمد عناصرها بعضها على بعض من أجل تقديم معنى متكامل. ويتوافق هذان البيانان مع ما توصل إليه بحث عارف (٢٠٢٣) الذي تناول نص كلمات أغنية "هو أحمد". يركز كلا الباحثين على السيميائية الموجودة في النصوص المكتوبة بهدف الكشف عن المعاني الكامنة فيها.

بناءً على التحليل السيميائي لقصة الأطفال القصيرة "بلبل" للكاتب عادل غضبان، توصل الباحث إلى وجود ثلاثة أنواع من العلاقات الدلالية: علاقة التضامن، علاقة التضمن البسيط، وعلاقة التركيب. تُظهر علاقة التضامن أن كل عنصر في الجملة يعتمد على العناصر الأخرى لتكوين معنى متكامل، بينما في علاقة التضمن البسيط، يشترط أحد العناصر وجود عنصر آخر، دون أن يكون العكس صحيحًا. أما علاقة التركيب، فتعني أن عناصر الجملة يمكن أن تُفهم بشكل مستقل دون أن يشترط أحدها الآخر، مع الحفاظ على المعنى الكامل. وتشير هذه النتائج إلى أن في النصوص السردية الموجهة للأطفال، مثل "بلبل"، تلعب بنية الجمل والعلاقات بين عناصرها دورًا كبيرًا في تكوين معانٍ معقدة ومتعددة الطبقات. ويساعد المنهج السيميائي في الكشف عن المعاني الكامنة التي لا تظهر فقط على سطح النص، بل تتخفى أيضًا في بنيته العميقة.

الفصل الخامس

الختامة

أ. الخلاصة

تم العثور على اثني عشر معطًى سيميائيًا تتكوّن من سرد وصورة. وقد تم تحليل هذه السرديات والصور باستخدام العناصر الأربعة لنظرية السيميائيات للويس هيلمسليف، وهي: شكل التعبير، ومادة التعبير، وشكل المحتوى، ومادة المحتوى. ومن خلال هذه العناصر الأربعة، يمكن الكشف عن المعاني الكامنة في السرد والصورة.

تم العثور على اثني عشر معطًى، منها تسعة تتضمن علاقة التضامن، وواحد يتضمن علاقة التضمن البسيط، واثان يتضمنان علاقة التركيب. إن معنى الجملة في اللغة العربية يعتمد على إكتمال عناصرها الأساسية. فإذا غاب أحد العناصر الرئيسة مثل الفاعل أو المسند أو المفعول به، فسد المعنى. أما العناصر التكميلية، فهي تُكَمِّل المعنى وليست ضرورية دائمًا.

ب. توصيات البحث

بناءً على هذه الدراسة، تقترح الباحثة على باحثين آخرين إجراء بحث سيميائي على القصة القصيرة للأطفال بعنوان "أمير القصر الذهبي" لمحمد عطية الإبراشي. نُشرت هذه القصة في نفس كتاب القصة القصيرة للأطفال "بلبل" لعادل غضبان، وتحديدًا في كتاب "المكتبة الخضراء للأطفال". تحتوي هذه القصة على سرد مصحوب بصور، ليتمكن الباحثون من دراسة السرد والصور فيها باستخدام نظرية لويس هيلمسليف السيميائية.

فهرس

المصادر

عادل الغضبان. (٢٠٢٢). بلبيل. دار المعارف.

المراجع العربية

احمد زهروي دنيال ابو برزة. (٢٠٢٢). صيغة القيم الدينية ومعناها في ألبوم نور على نور لماهر زين: دراسة ميتاسيميوتيكية لويس هجلمسلو. *Etheses UIN Malang*.

عبد الرحمن حافظ. (٢٠٢٤). الإبادة الجماعية الإسرائيلية على فلسطين في حساب إنستغرام في منظور ميتاسيميائيوتيك لويس هجلمسلو. *Etheses UIN Malang*.

المراجع الأجنبية

- A., M. B., & Huberman, M. (1994). *Qualitative Data Analysis: An Expanded Sourcebook*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Abdillah, F. (2023). Cerpen: Pengertian, Ciri, Unsur, Jenis, Struktur, & Contoh | Bahasa Indonesia Kelas 11.
- Berger, A. A. (2010). *Pengantar Semiotika: Tanda-Tanda dalam Kebudayaan Kontemporer*. Yogyakarta: Penerbit Tiara Wacana.
- Brilliant, R. M., Sadono, S., & Rohadiat, V. G. (2024). Visualisasi Dampak Perbedaan Pandangan Politik Masyarakat Bandung di Pemilu Tahun 2024. *eProceedings of Art & Design Vol 11 No 6*, 10177-10197.
- Budiman, A. (2022). Analisis Visual Uang Kertas Darurat Republik Indonesia Provinsi Sumatera (URIPS) Emisi Pematang Siantar Tahun 1947. *Proceeding International Dialogue on Art and Design Vol. 1 No. 1*.
- Dewita, S. (2024). *Ayo Menulis Cerpen Panduan Praktis Menulis Cerita Pendek Bagi Pelajar*. Pasaman Barat: CV. Azka Pustaka.
- Fattah, M. A. (2023). Representasi Nilai-Nilai Kekerasan dan Pesan Moral dalam Film (Analisis Semiotika pada Film 'The Big 4'). Repository Unissula.
- Hidayat, A. P. (2021). Pendekatan Semiotika Untuk Penulisan Sejarah: Beberapa Kemungkinan. *Tsaqofah: Jurnal Agama dan Budaya Vol. 19 No. 01*, 17-30.

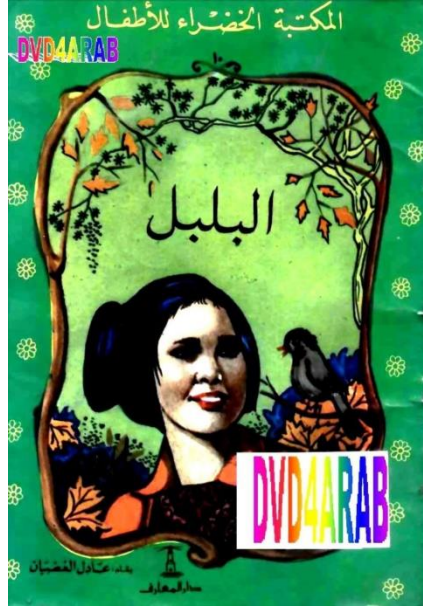
- Hjelmslev, L. (1969). *Prolegomena to a Theory of Language (Translated)*. London: The University of Wisconsin.
- Lafamane, F. (2020). Karya Sastra (Puisi, Prosa, Drama). *Preprints*.
- Mariska, A. (2022). Analisis Nilai Sosial dan Nilai Edukatif pada Anak Usia 6-10 Tahun dalam Cerita Pendek "Lima Sahabat" Karya Idiana Setyaningsih. *Prosiding Samasta Seminar Nasional Bahasa dan Sastra Indonesia*, (pp. 444-453).
- Maxwell, B. N. (2022). *Designated Qualities: A New Approach to the Music of Maurice Ravel*. New York: University of Rochester ProQuest Dissertations & Theses.
- Muhammad. (2020). *Metode Penelitian Bahasa*. Jogjakarta: Ar-Ruzz Media.
- Mustofa, A., Barzah, A. Z., Ilmiawan, A. N., & Ma'adi, M. A. (2022). Religious Form and Meanings in the Song Huwa Ahmadun: Louis Hjelmslev's Metasemiotic Analysis. *Proceeding of the 4th Annual International Conference on Language, Literature and Media (AICOLLIM 2022) Vol 725* (p. 93). Malang: Atlantis Press.
- Noprina, W. (2023). *Mudah Menulis Cerita Pendek*. Gresik: Thalibul Ilmi Publishing & Education.
- Nugraha, R., & Budiwaspada, A. E. (2022). Elemen Visual pada Media Kampanye Terhadap Citra Personal Branding Calon Bupati dan Wakil Bupati Kabupaten Bandung Dadang Supriatna dan Sahrul Gunawan. *Jurnal Seni Rupa dan Desain Serta Pembelajarannya Vol 4 Edisi 1*, 13-22.
- Rahmawati Wulansari, R. A. (2020). Pemikiran Tokoh Semiotika Modern . *Textura, Vol 1 No. 1*, 48-62.
- Ramadhan, M. (2021). *Metode Penelitian*. Surabaya: Cipta Media Nusantara.
- Septiani, D., Abdullah, A., & Nur, P. (2023). Pengaplikasian Cerpen dan Puisi Untuk Meningkatkan Minat Baca dan Menulis pada Anak-Anak di Lingkungan Limo Tengah RT 04 RW 03 Depok - Jawa Barat. *April: Jurnal Pengabdian Pada Masyarakat Indonesia Vol. 2 No. 2*, 26-33.
- Sobur. (2006). *Analisis Teks Media: Suatu Pengantar Untuk Analisis Wacana, Analisis Semiotika dan Analisis Framing*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Sulung, U., & Muspawi, M. (2024). Memahami Sumber Data Penelitian: Primer, Sekunder, dan Tersier. *Jurnal Edu Research Indonesian Institute for Corporate Learning and Studies Vol. 5 No. 3*, 110-116.
- Susanto, J., Harsono, F. N., Marta, R. F., Panggabean, H., & Wijaya, B. C. (2024). Intergenerational Communication in Song 'Saat Kau Telah Mengerti' with Hjelmslev Semiotic Perspective. *International Journal of Visual & Performing Arts Vol 6 No 1*.
- Susilawati. (2025). Tipologi Kejahatan Perang Israel-Palestina dalam Karikatur Portal Berita Online Al-Quds Al-Arabi. *Semiotika Jurnal Komunikasi Vol 18 No 2*, 198-214.

سيرة ذاتية

فاطمة الزهرة، ولدت في باسوروان تاريخ ٢٧ مايو ٢٠٠٢ م. تخرجت من المدرسة الابتدائية جمفنج ١ باغيل في سنة ٢٠١٤. ثم واصلت دراستها في المرحلة الثانوية و العالية في معهد سلفية الثانية للبنات بباغيل و تخرجت في سنة ٢٠٢١. وبعد ذلك، قُبلت في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في قسم اللغة العربية و أدبها بكلية العلوم الإنسانية. وقد كانت عضوة في جمعية الطلبة خلال فترة واحدة من التوظيف.



الملاحق



الموضوع	: الببل
الكاتب	: عادل الغضبان
الناشر	: دار المعارف
الكتاب الرئيسي	: الكتابة الخضراء للأطفال
ملخص	:

تحتكي هذه القصة القصيرة عن ملك الصين الذي كان يملك قصرًا كبيرًا وفخمًا جدًا. وكان داخل هذا القصر حديقة واسعة جدًا لدرجة أنه لا يمكن رؤية نهايتها. كان لدى الملك العديد من البستانيين للاعتناء بتلك الحديقة الشاسعة. ومن هناك بدأت تنتشر شائعة عن طائر الببل الذي يعيش في حديقة الملك. وكان لهذا الطائر صوت جميل جدًا يسرّ آذان كل من يسمعه. ولكن من بين جميع العمال، لم يرَ أحد الببل مباشرة. وفي النهاية وصلت الأخبار إلى خدم القصر، بل وإلى الناس الذين يعيشون حول القصر. وأدى ذلك إلى مجيء الكثير من الناس إلى حديقة القصر على أمل رؤية الببل. ولم يتوقف الأمر عند هذا الحد، بل انتشرت القصة أيضًا إلى الدول المجاورة، مما

جذب العديد من السياح إلى حديقة القصر. وبدأت تظهر قصائد جميلة تصف عظمة قصر الملك وحديقته الواسعة. وفي النهاية وصلت هذه الأخبار إلى مسامع الملك. فاستدعى مساعده وسأله إن كانت هذه الأخبار صحيحة، لأن الملك لا يريد أن تنتشر الأكاذيب من قصره. ثم تقدم خادم وقال إنه كثيرًا ما يلتقي البلبل في الليل ليطعمه. فطلب الملك من الخادم أن يأخذه إلى مكان البلبل ليتأكد من صحة الأخبار التي انتشرت في أنحاء البلاد. خرج الملك برفقة جنوده، يقودهم الخادم. وبعد بحث استغرق وقتًا طويلًا، وصلوا إلى مكان البلبل. فأمر الملك مساعديه أن يمسكوا الطائر. وهكذا نُصب له فخ وأُحضِر إلى القصر. واستقر البلبل على نافذة غرفة الملك، وأصبح يغرد كل يوم ليُسعد قلب الملك بصوته العذب.

في أحد الأيام، وفي عيد ميلاد الملك، أهداه صديقه المقرَّب، إمبراطور اليابان، هدية عبارة عن طائر آليّ بداخله آلة صغيرة. إذا ضُغَط الزر، غرد الطائر الآلي ورقص. انبهر الملك وأعجب به كثيرًا. قضى أيامه في اللعب مع الطائر الآلي، وكأنه نسي حقيقة أنه يملك بلبلًا حقيقيًا ذو صوتٍ عذب. شعر البلبل بأنه لم يعد محبوبًا، فطار بعيدًا وغادر القصر. ومضى عام، وفجأة أصدر الطائر الآلي صوتًا غريبًا ثم تعطل تمامًا، فلم يعد يغرد أو يرقص. أراد الملك أن يسمع تغريد الطيور كل يوم، لكن الطائر الآلي قد تعطل، والبلبل الحقيقي قد غادر القصر. أمر الملك مساعديه بإحضار جميع مصلحي الألعاب ليُصلحوا الطائر المعطل، ولكن دون جدوى. وكان صانع الطائر الآلي، الذي يعيش في اليابان، قد تُوفي. فأمر الملك مساعديه بالبحث عن البلبل الحقيقي. شعر الملك فجأة بشوق عميق إلى تغريد البلبل الأصلي. لكن البحث لم يثمر عن شيء. في البداية غضب الملك بشدة، ثم شعر بالندم لأنه قد أهمل البلبل قبل عام. بدأ يفقد شهيته ولم يعد يستطيع النوم. وبعد وقت قصير، مرض الملك. ولم يتمكن أي طبيب في جميع أنحاء الصين من علاجه، واشتد مرضه حتى غاب عن الوعي واستلقى على سريره. وفي إحدى الليالي، سمع تغريدًا ناعمًا من بعيد، كان يزداد وضوحًا وعذوبة. ثم ظهر البلبل، وجلس

على نافذة غرفة الملك. انهمرت الدموع على وجنتيه، فبذل جهداً ليجلس، ووعد بأنه لن ينسى البلبل مرة أخرى. ومنذ عودة البلبل، بدأ الملك يستعيد شهيته وتمكن من النوم بهدوء. وبعد فترة قصيرة، شُفي من مرضه. وفرح جميع من في القصر بصوت تغريد البلبل العذب. أما الملك، فقد أصبح أسعد الناس لأنه استعاد البلبل. اعتذر له ووعد بأنه لن ينساه مرة أخرى.

SKRIPSI

ORIGINALITY REPORT

4%

SIMILARITY INDEX

3%

INTERNET SOURCES

0%

PUBLICATIONS

3%

STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1

Submitted to UIN Maulana Malik Ibrahim
Malang

Student Paper

2%

2

etheses.uin-malang.ac.id

Internet Source

1%

3

Submitted to Universitas Islam Negeri
Antasari Banjarmasin

Student Paper

<1%

4

Submitted to International Islamic University
Malaysia

Student Paper

<1%

5

Submitted to IAIN Kudus

Student Paper

<1%

6

www.muslim.org

Internet Source

<1%

Exclude quotes On

Exclude matches Off

Exclude bibliography On